

Kadınların fakirliği hakkında



masallar ve gerçekler

Giriş

Bu broşürde kadınların yoksulluktan etkilenmeleri üzerine bazı masallar topladık ve bu masalların gerçek yanlarının eksikliklerini gösterdik. Bu broşürün amacı kadınları kendilerini ilgilendiren yoksulluk masallarına karşı korumaları için güçlendirmek. Masallar çok etkili „eğiticiler“ dir: Basit tanımlamalar, görünüşte temel gerçekler ve etkileyici resimlerle işler masallar. Kadınları etkileyen yoksulluğa karşı ve kadınların ekonomik ve sosyal hakları için mücadelenin masal ormanının alaca karanlık ışığı yerine kamu ve siyasi alanın parlak ışığına ihtiyacı vardır!

Maddi sorunları olan, zor hayat şartları içinde bulunan, günlük yaşamlarını finanse etmek için her gün mücadele etmek zorunda kalan kadınlar bunun için utanmamaları gerektiğini bilmelidirler. Kadınların hayatları yoksulluk kadınlara özel bir şey olduğundan ve kadınlar bundan kurtulmak için yeteri kadar güçlü olmadıklarından dolayı böyle değil. Kadınların mağduriyetinden kar eden ekonomik çerçeve koşulları ve kadınları hala çok az destekleyen siyasi çerçeve koşulları olduğu için kadınların hayatları böyle.

Bu broşürün birçok kadına ulaşacak olması bizi çok sevindiriyor ve bu yüzden broşürü sadece Almanca dilinde değil, aynı zamanda İngilizce, Sırpça, Hırvatça ve Türkçe dillerinde de sunmaya ve resimleme dilini de kullanmaya karar verdik.

Avusturya Yoksulluk Konferansı'nın „Kadınlar ve Yoksulluk“ çalışma grubu

Masal

Avusturya'da
hiç kimse
fakir değil.

Gerçek olan

„Daha nerede tasarruf edebilirim, bilmiyorum – kirayı ve elektriği ödediğim zaman, yaşamak için geriye daha ne kadar kalıyor?“

„Elime geçen para ile başaramıyorum – şimdi bir de elektriğimi kestiler.“

„Mısır'da yüksek öğrenim gördüm, Avusturya'da bir süper market zincirinde raf sorumlusu olarak çalışıyorum ve fakirim.“

Avusturya'da
çok fakir
kadın var!



Avusturya dünyadaki en zengin on ülkeden biri. Buna rağmen birçok kadının çok az parası var. 229.000 kadın Avusturya'da kalıcı fakirlik içinde yaşıyor, 565.000 kadın fakirlik tehlikesi ile karşı karşıya.

Avusturya'da ve tüm Avrupa'da fakirlik gelire ölçülmektedir. Kim yalnız yaşıyorsa ve gelir yüksekliğine göre sıralanmış gelirlerin merkezi değerinin % 60'ından daha azına sahipse, ki bu değer 2010 yılında 951 € dur, fakir sayılır. Fakirlik riski bütün kadınlar için aynı boyutta değildir. Tek başına çocuk yetiştirenler ve göçmen kadınlar fakirlik tehlikesi ile daha fazla karşı karşıyadırlar.

Masal

Günümüzde kadınlar erkeklerle aynı fırsatlara sahipler ve aynı miktarda para kazanıyorlar.

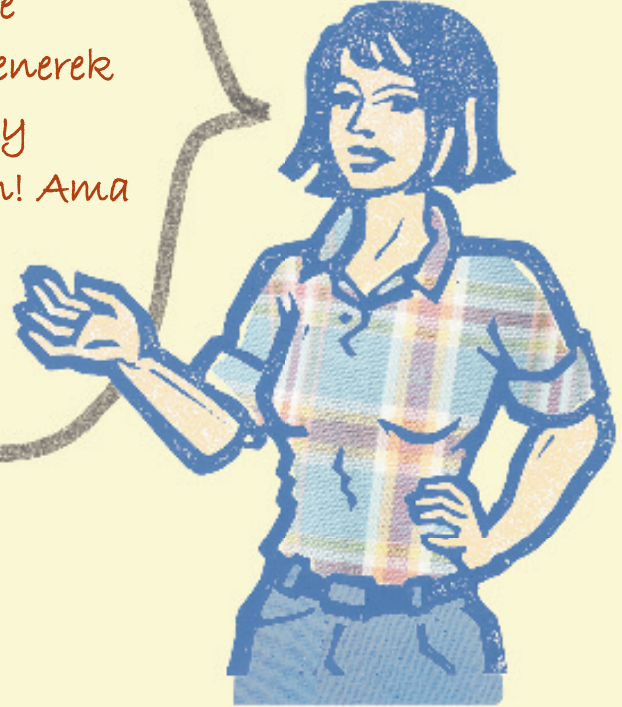
Gerçek olan

„Üç çocuğuma bakabilmek için parttaym işimden kazandığım para nasıl yeterli olsun? Çalışmadığım saatler için çocuk bakımı olanağı olmadığı için daha fazla saat çalışmıyorum.“

„Anne-baba doğum izni sürem doldu, fakat satıcı olarak çalıştığım eski işimde Cumartesi günleri çalışmam gerekiyor. Ama o gün hiç bir çocuk yuvası açık değil. İş ve aileyi birlikte nasıl yürüteyim?“

„Çocuklarımın dışında bir de hasta kayınvalideme bakıyorum. Bu durumda para da kazanabilmem için bana ne kadar zaman kalıyor?“

„Aile bireylerine bakarak ve çocukların bakımı ile ilgilenerek toplam ekonomi için çok şey yapıyoruz - ücret almadan! Ama bizim ve çocuklarımızın yaşayabilmesi için bir gelire sahip olma şansımız çok az.“



Kadınlar çok şey yapıyor, fakat kadınların yoksulluk riski erkeklere göre daha yüksek.

Aile bireylerinin ücretsiz bakımının % 80'ni kadınlar tarafından yapılmaktadır. Çocuk bakım parası % 95 kadınlar tarafından kullanılmaktadır. Kadınlar ortalama erkeklerden yaklaşık % 41 daha az para kazanmaktadırlar. Kadınların çalışması genelde sadece ek kazanç olarak görülmektedir, bundan çok büyük gelir dezavantajları doğmaktadır.

Masal

İşyeri
kadınları
fakirlikten
korur.

Gerçek olan

„Pedikürcü/Güzellik uzmanı olarak tam gün çalışıp, buna rağmen çocuklarımla birlikte hala Sosyal Daire'ye bağımlı olmak, nasıl olabilir?“

„600,- € kazandığım parttaym işimden benim de yaşamam mümkün değil.“

„İş bulmak benim için çok zor. Meslek eğitimi yok ve çalışma saatlerinde çocuklarımı dikkate almam gerekiyor. Bu durumda geçimimi güvence altına alacak kadar para kazanabileceğim işler var mı?“

„Şimdi bu yeni meslekle ilgili eğitimi başardım. Ama yine önceden olduğu gibi az para alıyorum ve çalışma saati daha da kötü oldu.“

„Artık ben 1.000 Euro'nun üzerinde para kazanmak istiyorum. Gerçekten çok çalışıyorum!“

Her gün işlerinde çalışan ve buna rağmen yaşamak için yeterli paraya sahip olmayan bir çok kadın. Bu cret politikasında yanlış olan birşeyler var!

Kadınların % 11'i tam gün çalışıyor, fakat buna rağmen yoksulluk sınırının altında gelirleri var.

Bütçe düzeyinde hesaplandığında, yıl boyunca çalışan yaklaşık 45.000 kadın „işe rağmen fakir“. Bu, yoksulluk tehlikesi ile karşı karşıya olan işsiz 39.000 kadından daha büyük bir gruptur.



Masal

Göçmen kadınlar işlerimizi elimizden alıyorlar! Sosyal sistemimizden en çok onlar yararlanıyorlar.

Gerçek olan

„20 yıldan beri Avusturya’da yaşıyorum, çeşitli temizlik firmalarında çalıştım. Artık sağlık sorunlarım var. Daha nerede iş bulabilirim?“

„10 yıldan daha fazla süredir Avusturya’da yaşadığımızdan kendimiz ve çocuklarımız için Avusturya vatandaşlığına başvurduk – ama bunun için gerekli olan yüksek harçları nasıl ödeyeceğiz?“

„Ailem Sırbistan kökenli, ama ben Avusturya’da doğdum ve büyüdüm. Buna rağmen her iki çocuğum için her yıl yerleşim iznini uzattırmam gerekiyor. Harçlar zaten çok yüksek, fakat bu işlem süresince tüm aile yardımlarının durdurulması gerekiyor mu?“

Gastronomi veya bakım sektörü bizim iş gücümüz olmadan çoktan çökmüştü.



Aile yardımları ve sosyal yardımlar aynı şekilde bizimde hakkımız - bunun için biz de vergi ve harçları ödüyoruz!

Göçmen kadınlar işsizliğe daha sık maruz kalıyorlar (kötü çalışma koşulları, kötü ödeme). Yasal çalışma hakları yoksa, güvencesi olmayan iş ilişkilerine girerek, geçimlerini temin etmeye çalışıyorlar. Yeterli gelir olmayınca yerleşme izni ve böylece aile yardımları da yok. Aynı yükümlülüklerle sahip olmalarına karşılık sosyal yardımlar konusunda mağdurlar. Göçmen kadınlar aldıklarından daha fazla ödüyorlar.

Masal

Çocuk bakım
parası kadınlara
seçme özgürlüğü
sağlıyor!

Gerçek olan

„Meslek eğitimim yok, işsizim ve hamileyim – çocuk yardım parasının en uzun şekline karar vereceğim, çünkü en uzun kendimi bu şekilde güvence altında hissediyorum.“

„Ben çocuk yardım parasının daha kısa şekline karar verdim. Kırsal bölgede oturduğum için ve uygun bir çocuk bakım yeri bulamadığımdan, şimdi eski işime geri dönemiyorum.“

„Çocuğumu yalnız yetiştiriyorum ve iki yıl boyunca çocuğuma kendim bakmak istiyorum. Çünkü iş yerime geri dönmem için bu kadar sürem var ve ondan sonra çocuk yuvasında yerim de olacak. Çocuk bakım parasının ikinci seçeneğine (20 + 4) karar vermek zorundaydım, ancak o zaman her ay daha iyi üstesinden gelebilirim. Fakat anne-baba olan çiftlerde sadece babanın hak sahibi olduğu dört ay boyunca geçimimi nasıl sağlarım ve ayrıca o zaman sigortalı da değilim?!“

Kadınlar aile işi ile meslek işi arasındaki bölüşüme özgür karar verirler demek, alaycı bir ifade olur! Doğru olan birçok kadının çocukların bakımından kendilerini sorumlu hissetmeleridir. Bunun içinde -çok- yüksek bir bedel ödemektedirler!



Gerçekten „seçebilmek“ için kaliteli ve uygun çocuk bakım kuruluşlarının ve tekrar iş yaşamına dönerken kapsamlı bir desteğin eksik olmasıdır.

Tüm çocuk yuvalarının yarısında bile öğlen yemeği yok, ayrıca 3 yaşın altındaki altı çocuktan biri için bakım yeri bile mevcut değil.

Masal

Devlet Baba bütün çocuklarla eşit ilgileniyor – hatta tek başına çocuk yetiştirenler üstün tutuluyorlar!

Gerçek olan

„Çocuğumun babası yurtdışında yaşıyor. Ondan nafaka alabilmek için yasal olanaklarım yok.“

„Eski eşim uzun zamandan beri işsiz. Çocuğumuz için arada sırada bana 30,- € veriyor. Nafaka avansı almıyorum.“

„Çocuklarla günlerimin dakikasına kadar organize edilmesi gerekiyor. Hasta olmak buna dahil değil.“

Tek başına çocuk
yetiştirenler özellikle
fakirlik tehlikesi ile
karşı karşıyalar.



Eğer çocuğun babasının (örneğin çalışmama durumundan, hastalıktan, vs.) ödeme yapacak durumda olmadığı belli ise, her 6. tek başına çocuk yetiştiren kadın çocuk için nafaka ve nafaka avansı alamamaktadır. Çocuğun babası yurtdışında yaşıyorsa veya bulunamıyorsa, çocuklar için nafaka ödemesini talep etmek özellikle zordur.

Nafaka ödemekle yükümlü olup, genç öldükleri için daha henüz emeklilik hakkını elde etmemiş babaların çocukları için hiçbir şey yoktur. Bu çocuklar yetim maaşı alamazlar.

Masal

Günümüzde
hiçbir kadın
şiddet eylemlî
eşinin yanında
kalmak zorunda
değildir.

Gerçek olan

„Daha 2 yıldan beri Avusturya’da yaşıyorum ve yerleşme iznini kaybetmekten korkuyorum. Küçük bir bebeğim olduğu için henüz çalışmıyorum. O yüzden daha eşimin yanında kalmak zorundayım ve elimden gelenin en iyisini yapmaya çalışıyorum.“

„2 çocuğum var ve şu an sadece parttaym çalışıyorum. Eşimden ayrılırsam, evin masraflarını karşılayamam ve maddi olarak nasıl üstesinden gelirim, bilmiyorum.“

Kadınların bir karar alabilmeleri için korunmaya ve kaynaklara gereksinimleri var!



Kadınların beraber oldukları kişiden bir an evvel ayrılmaları için birçok sebepleri vardır. Onlar ailelerinin geleceği için sorumluluğu üstlenmektedirler.

Kadınların şiddet eylemli eşlerinden neden ayrılmadıkları için sebepler:

- Üstlenilen kefaletlerden dolayı borca batma
- şiddet uygulayan kişinin kadını hala takip etmesinden dolayı iş yerini kaybetme
- mali olarak üstesinden gelememe korkusu
- göçmen kadınlarda aile bireyi olarak gelmeleri durumunda oturma hakkını kaybetme tehlikesi vardır

Masal

Kalacak
yerleri
olmayan
kadınlar
yok.

Gerçek olan

„Ev kiralama masraflarını karşılayacak durumum yok, işim de yok. Nereye gideceğimi bilmiyorum.“

„Küçük bir çocuğum var ve tek başıma yetiştiriyorum. Beraber olduğum kişiden ayrıldıktan sonra uygun bir ev arıyorum. Geçici olarak akrabalarım ve tanıdıklarım kalmaya çalışıyorum.“

Birçok kadın 'saklı evsiz' veya evsiz kalma tehlikesi ile karşı karşıya. Bir süre başlarının üzerinde bir çatı olsun diye 'amaca uygun ilişkilere' giriyorlar.



Amaca uygun ilişkilerde“ kadınlar sokakta kalmamak için genellikle şiddeti, cinsel sömürüyü ve çeşitli bağımlılıkları üstleniyorlar. Utandıkları için bu konular hakkında konuşmuyorlar.

Masal

Kadınlar
yaşlılıklarında
eşleri veya dul
maaşı sayesinde
iyi güvence
altındadırlar.

Gerçek olan

„Kendimin sadece az bir emekli maaşı ve dengeleme zam oranı var. Buda yaşamak için kısıtına yetiyor.“

„Uzun yıllar evdeydim, 3 çocuğum ve ev işleri ile ilgilendim. Sonra boşandım. O tarihten beri yarım gün çalışıyorum. Emeklilikte beni ne bekliyor, onu bilmiyorum.“

Kadınlar yaşamlarında parası ödenmemiş ve az ücretli birçok işte çalışmaktan dolayı yaşlılıklarında genelde yeterli derecede güvenceye sahip değildirler.



60 yaşın üzerindeki kadınların % 13'ünün ne kendilerine ait bir emekli maaşları ne de dul maaşları vardır. Bir kadının kendisine ait aylık ortalama emekli maaşı 2008 yılında 772,-- € olup, böylece erkeklerin ortalama emekli maaşlarının (1.523,-- €) yarısından daha azdır.

Kadınların yaşlılıklarında yoksulluk içinde olmaları bir dizi haksızlıkların bir sonucudur: Gelirde, kariyer olanaklarında, transfer ödemelerinde, ...

Adresler

Frauenservicestelle der Bundeministerin (Federal Bakanın Kadın Hizmet Bürosu): 0800/202011
(Göçmen kadınlar için özel kadın hizmeti dahil)

Kadınlar için çevrimiçi danışma, isimsiz ve ücretsiz
www.frauenberatenfrauen.at

Frauenhelpline gegen Gewalt (Şiddete karşı kadın yardım hattı): 0800/222 555

Familienservice (Aile Servisi): 0800/24 02 62
familienservice@bmwfj.gv.at

Rat auf Draht (Telefonla tavsiye): 147

Arbeiterkammer (İşçi Odası): +43 (0)1/50 165
www.arbeiterkammer.at

sterreichischer Gewerkschaftsbund (Avusturya Sendikalar Birliği): +43 (0) 1/ 53444
www.oegb.at/frauen

Künye

Yayımcı:

Frauen beraten Frauen, Seitenstettengasse 5/7, 1010 Wien,
Tel: +43 (0)1/533 12 84, www.frauenberatenfrauen.at

FRAUEN BERATEN FRAUEN

Konzept ve içerik:

Andrea Abedi, Margit Appel, Katja Russo

Redaksiyon:

Arbeitsgruppe „Frauen und Armut“, Österreichische Armutskonferenz
p.A. Frauen beraten Frauen, Seitenstettengasse 5/7, 1010 Wien,
Tel: +43 (0)1/533 12 84, www.frauenarmut.at



Çeviri:

Rüya Alpman

Resimleme:

CARLA MÜLLER/carolineseidler.com

mit freundlicher Unterstützung von:

Sayfa düzeni:

Andrea Rückert



Baskı:

Medienfabrik, Graz



2. Baskı Aralık 2011

